

# WARSZAWIACY NIE Z TEJ ZIEMI!

festiwal  
w ramach  
projektu  
„Warszawa  
Wielonarodowa  
1945-1989”

# Lekcje nie z tej ziemi

9 października, 12:00-17:00

## PLAN LEKCJI

### Sala A

- 12:00 **Awad Gabir**, *Nil a Warszawa*
- 12:30 **Monica Voitovici**, *Mizeria po rumuńsku*
- 13:00 **Cezar Lozano**, *Artezania - kolumbijskie rękodzieło*
- 13:30 **Georgos Koinas**, *Polska grecka*
- 14:00 **Rasa Rimickaite**, *Czego nie widać albo nie chce się zobaczyć w Warszawie - od Mickiewicza i Miłosza do Venclovy*
- 14:30 **Lourdes Estrada**, *Czym Witkacy może zauroczyć Meksykanina?*
- 15:00 **Ivo Nikić**, *Marchewka na ostro z sąsiadem*
- 15:30 **Vitaliy Perkun**, *Ucrainica w Warszawie*
- 16:00 **Tessa Capponi-Borawska**, *Włoska kuchnia polska, czyli ile włoskich wpływów w polskiej kuchni*

### Sala B

- 12:00 **Armine Davtyan**, *Przewodnik po Armenii na żywo*
- 12:30 **Erdenczimeg Szaniawska**, *Chopin w mongolskiej muzyce ludowej*
- 13:00 **Stephane Wlodarczyk**, *Co francuska muzyka może dać warszawiakowi*
- 13:30 **Aida Kosojan-Przybysz**, *Dźwięki zakaukazia*
- 14:00 **Nicolas GrosPierre**, *Igła w Stogu Siana, czyli jak sfotografować Warszawę i przeżyć atak billboardów*
- 14:30 **Ivana Bilková**, *Rola kultury wina na południowych Morawach*
- 15:00 **Hayk Gasparian i zespół Musa Ler**, *Kurs toastów kaukaskich z muzyką na żywo*
- 16:00 **Hana Umeda**, *Podstawy japońskich tańców ludowych*
- 16:30 **Ukraińskie pieśni ludowe**

### Sala C

- 12:00 **Katia Sokolowa-Zyzak**, *Warszawa w lustrach*
- 12:30 **Maged Sahly**, *Leśmian po arabsku*
- 13:00 **Iryna Harasym**, *Rekreacja nadwiślańska w Warszawie*
- 13:30 **Ben Guillou**, *Jak opakować kulturę, czyli dialog i współpraca aktywistów, instytucji kulturalnych, artystów i publiczności*
- 14:00 **Aleksander Chochłowski**, *Polsko-rosyjskie inspiracje w malarstwie*
- 14:30 **Mahmoud El Tayeb**, *40 lat minęło, czyli niepodręcznikowa historia Polski*
- 15:00 **Akos Engelmeyer**, *Pozostałości węgierskie w Warszawie*
- 15:30 **Claes Wargskog**, *Polski savoir-vivre z punktu widzenia Szweda*
- 16:00 **Hatif Janabi**, *Obcy może być swój*



Projekt realizowany  
w ramach starań Warszawy o tytuł  
Europejskiej Stolicy Kultury 2016

organizatorzy:



Instytucja kultury  
m.st. Warszawy



partnerzy:

Karta



STRÖER  
out of home media



patroni medialni:



Gazeta.pl Warszawa



STOLICA

[www.warszawawielonarodowa.pl](http://www.warszawawielonarodowa.pl)

# Nauczyciele nie z tej ziemi

**12:00 Armine Davtyan, Przewodnik po Armenii na żywo**  
Armine Davtyan pochodzi z Armenii, opowie o najciekawszych zakątkach swojego kraju, przedstawi ormiański alfabet, a także nauczy warszawiaków jak śpiewać ormiańskie piosenki.

**Awad Gabir, Nil a Warszawa**

Awad Gabir pochodzi z Sudanu, jest sekretarzem generalnym Polsko-Sudańskiego Stowarzyszenia na Rzecz Współpracy i Przyjaźni "Nil-Wiśła", opowie o różnicach i podobieństwach rzek Hartumu i Warszawy.

**Katia Sokolowa-Zyzak, Warszawa w lustrach**

Katia Sokolowa-Zyzak jest rosyjską malarką, urodziła się w Moskwie w wielopokoleniowej rodzinie polarskiej. Twórcze inspiracje czerpie ze źródeł kultury słowiańskiej i z podróży. Opowie o cyklu swoich prac, w których uchwyciła nieznaną zakątki Warszawy.

**12:30 Monica Voitovici, Mizeria po rumuńsku**  
Monica Voitovici jest zastępcą dyrektora Rumuńskiego Instytutu Kultury w Warszawie. Opowie o podobieństwach i różnicach kultury polskiej i rumuńskiej.

**Maged Sahly, Leśmian po arabsku**

Maged Sahly pochodzi z Palestyny. Pracuje dla arabskich i polskich mediów jako dziennikarz. Jest tłumaczem literatury polskiej na arabski. Poeta, marzyciel, podróżnik. Opowie o swojej fascynacji Bolesławem Leśmianem.

**Erdenczimeg Szaniawska, Chopin w mongolskiej muzyce ludowej**  
Erdenczimeg Gonczig-Sumla Szaniawska pochodzi z Mongolii. Jest pianistką, wieloletnią nauczycielką Zespołu Państwowych Szkół Muzycznych im. Fryderyka Chopina przy Bednarskiej. Opowie o swojej fascynacji muzyką Chopina i jej podobieństwach do mongolskiej muzyki ludowej.

**13:00 Cezar Lozano, Artyzania - kolumbijskie rękodzieło**  
Cezar Lozano jest Kolumbijczykiem, zajmuje się rękodziełem. Od kilku lat tworzy biżuterię posługując się techniką filigranu, w której wykorzystywane są sploty cienkich drucików srebra, brązu, miedzi lub innego metalu. Inspirując się sztuką prekolumbijską. Opowie o tradycji artezańskiej.

**Iryna Harasym, Rekreacja nadwiślańska w Warszawie**

Iryna Harasym jest ukraińską malarką i projektantką wnętrz. Studentka warszawskiej Akademii Sztuk Pięknych na Wydziale Architektury Wnętrz oraz Studiach Pedagogicznych. Tworzy scenografię do filmów animowanych. Opowie o swoich fascynacjach Wisłą.

**Stephane Włodarczyk, Co francuska muzyka może dać warszawiakowi?**  
Stephane Włodarczyk pochodzi z Francji, jest organizatorem corocznego festiwalu muzycznego Francophonie Festival, związany z Instytutem Francuskim. Opowie o swoich muzycznych spostrzeżeniach w Warszawie.

**13:30 Georgos Koinas, Polska grecka**  
Georgos Koinas jest Grekiem. Uczy w Warszawie swojego ojczystego języka. Opowie o obecności Greków w polskiej historii.

**Ben Guillou, Jak opakować kulturę, czyli dialog i współpraca aktywistów, instytucji kulturalnych, artystów i publiczności**  
Ben Guillou pochodzi z Francji, w Polsce wydaje Emma Pak - Przewodnik Aktywności Kulturalnej. Zawodowo związany także z Instytutem Francuskim. Opowie o tym, czym różni się współpraca między instytucjami kultury, działaczami, artystami w Polsce i we Francji.

**Aida Kosojan-Przybysz, Dźwięki zakaukazia**  
Aida Kosojan-Przybysz urodziła się w Batumi. Piosenkarka. Wydała dwie płyty „Aida” (2001) i „Nagie myśli” (2004). Opowie o swoich wielokulturowych, gruzińskich korzeniach oraz zaśpiewa zakaukaskie kołysanki.

**14:00 Rasa Rimickaite, Czego nie widać albo nie chce się zobaczyć w Warszawie - od Mickiewicza i Miłosza do Venclovy**  
Rasa Rimickaite jest litewską tłumaczką. Doktorem w Katedrze Językoznawstwa Ogólnego, Wschodnioazjatyckiego Porównawczego i Bałtystyki. Opowie o naszych skomplikowanych, polsko-litewskich losach widzianych przez pryzmat literatury i Warszawy.

**Aleksander Chochłów, Polsko-rosyjskie inspiracje w malarstwie**  
Aleksander Chochłów jest rosyjskim artystą, malarzem i aktorem. Na przykładzie swoich obrazów opowie o polsko-rosyjskich wpływach i wzajemnym przenikaniu obu narodów.

**Nicolas GrosPierre, Igła w Stogu Siana, czyli jak sfotografować Warszawę i przeżyć atak bilbordów**  
Nicolas GrosPierre urodził się w Genewie. Fotografuje głównie architekturę, detale i pozostałości po okresie komunistycznym. Analizuje idee stojące za wizualnymi reprezentacjami instytucji. Jako miłośnik estetyki późnego modernizmu i brutalizmu, odkrywa nieoczekiwane piękno tego, co zapomniane czy ignorowane.

**14:30 Lourdes Estrada, Czym Witkacy może zauroczyć Meksykanina?**  
Lourdes Estrada pochodzi z Meksyku. Ma własną galerię sztuki w Konstancji, która służy jej także jako pracownia. Prowadzi naukę malarstwa, wystawia i sprzedaje prace różnych polskich artystów. Opowie o swojej fascynacji Witkacym.

**Mahmoud El Tayeb, 40 lat minęło, czyli niepodręcznikowa historia Polski**  
Mahmoud El Tayeb pochodzi z Sudanu. Jest doktorem w Zakładzie Archeologii Egiptu i Nubii Instytutu Historycznego UW. Opowie o zmianach w Polsce widzianych jego oczyma od lat 70. (od momentu kiedy przyjechał tu po raz pierwszy, do dzisiaj).

**Ivana Bilková, Rola kultury wina na południowych Morawach**  
Pochodzi z Czech, jest dyrektorką Czeskiej Centrali Ruchu Turystycznego - Czech Tourism. Opowie o tradycji wina świętomarcińskiego.

**15:00 Akos Engelmeyer, Pozostałości węgierskie w Warszawie**  
Akos Engelmeyer węgierski dziennikarz, historyk i wykładowca, dyplomata, w latach 1990–1995 ambasador w Polsce. Przewodnik warszawski. Opowie o śladach węgierskich w Warszawie i swoich fascynacjach tym miastem.

**Ivo Nikić, Marchewka na ostro z sąsiadem**

Ivo Nikić serbski artysta, urodzony w Pristinie. Skończył malarstwo na warszawskiej ASP. Maluje zniszczone, używane przedmioty, zakamarki mieszkań, ślady zdarzeń. Opowie o społecznej funkcji robienia przetworów w Serbii. Uczestnictwo w lekcji możliwe w ramach wymiany przepis - za przepis.

**Hayk Gasparian i zespół Musa Ler, Kurs toastów kaukaskich z muzyką na żywo**

Zespół Musa Ler powstał w 2003 r. Wszyscy muzycy pochodzą z Armenii, mieszkają w Polsce. Repertuar grupy to tradycyjne utwory i tańce ormiańskie. Tym razem zaprezentują tradycyjne kaukaskie wesele z toastami.

**15:30 Vitaliy Perkun, Ucrainica w Warszawie**  
Vitaliy Perkun pochodzi z Ukrainy. Jest doktorem w Katedrze Filologii Ukraińskiej Uniwersytetu Warszawskiego. Będzie opowiadał o Ukraińcach, którzy znaleźli się w Warszawie w wieku XX, o miejscach związanych z Ukrainą i Ukraińcami, o archiwaliach ukraińskich w zbiorach warszawskich.

**Claes Wargskog, Polski savoir-vivre z punktu widzenia Szweda**  
Claes Wargskog jest lektorem języka szwedzkiego. Będzie opowiadał o polskiej uprzejmości w zależności od sytuacji i pokolenia.

**16:00 Tessa Capponi-Borawska, Włoska kuchnia polska, czyli ile włoskich wpływów w polskiej kuchni**  
Tessa Capponi-Borawska jest mokatowianką z Florencji. Wykłada historię Włoch i historię włoskiej kuchni na Uniwersytecie Warszawskim. Autorka książek „Moja kuchnia pachnąca bazylią” i „Dziennik toskański”. Opowie o podobieństwach i różnicach dwóch najbliższych jej tradycji kulinarnych.

**Hatif Janabi, Obcy może być swój**

Hatif Janabi urodził się w Iraku. Jest poetą, pisarzem, tłumaczem literatury polskiej na język arabski i arabskiej na polski, teatrologiem i wykładowcą w Zakładzie Arabistyki i Islamistyki Uniwersytetu Warszawskiego. Opowie to tym jak ten obcy, którego się obawiamy może być przydatnym społeczeństwu, które go przyjęło.

**Hana Umeda, Podstawy japońskich tańców ludowych**  
Hana Umeda pochodzi z Japonii. Jest tancerką tradycyjnego tańca japońskiego nihon buy. Zaprezentuje podstawy japońskich tańców ludowych.

**16:30 Ukraińskie pieśni ludowe**  
Przedstawimy 10 osobowy zespół złożony z osób pochodzących z Ukrainy, pracujących w Warszawie w różnych zawodach, które specjalnie podczas „Warszawiaków nie z tej ziemi” zaprezentują się warszawskiej publiczności. Zespół ćwiczy co tydzień wraz z nieformalną grupą „Rozśpiewania Warszawskie”.

WARSZAWIACY  
NIE Z TEJ ZIEMI!

festiwal  
w ramach  
projektu  
„Warszawa  
Wielonarodowa  
1945-1989”